

BEEF

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Lee Sung Jin

EPISODE 1.08

"The Drama of Original Choice"

Los dolorosos recuerdos de su juventud empujan a Amy a enfrentarse a sus problemas familiares y maritales. Danny teje una elaborada mentira que lo lleva por un camino peligroso.

Escrito por:

Lee Sung Jin | Jean Kyoung Frazier

Dirección:

Jake Schreier

Emisión:

06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

BEEF is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Steven Yeun
Ali Wong
Joseph Lee
Young Mazino
Patti Yasutake
Justin H. Min
Ione Skye
Remy Holt
Kelvin Han Yee
R.J. O'Young
Cynthy Wu
Peter Breitmayer
Hong Dao
Miya Cech
Gina Lee
Jerry Hanjoo Kim
Ryan Dizon
Evan M. Chung
Flora Jiwu Hwang
Dan Warner
Sophia Xu
Ian Oh

... Danny Cho
... Amy Lau
... George Nkai
... Paul Cho
... Fumi Nakai
... Edwin
... Mysterious Woman
... June
... Bruce Lau
... Young Bruce Lau
... Young Hanh Trinh Lau
... Investigator
... Hanh Trinh Lau
... Teenage Amy
... Mrs. Cho
... Mr. Cho
... Emerson
... Child Danny
... Kyung-Sook Cho
... Lester
... Preschool Amy
... Sung-Ho Cho

1
00:00:06 --> 00:00:07
[puerta se abre]

2
00:00:07 --> 00:00:08
UNA SERIE DE NETFLIX

3
00:00:13 --> 00:00:16
[Obama habla por TV]

4
00:00:22 --> 00:00:23
[Amy joven] Acércate.

5
00:00:24 --> 00:00:26
[hombre] No pensé que hablabas
en serio sobre la sábana.

6
00:00:26 --> 00:00:28
[Amy] Sí. No puedes ver mi rostro.

7
00:00:29 --> 00:00:30
¿Tenemos un trato?

8
00:00:30 --> 00:00:33
[hombre] Sí, claro,
pero siento que ya nos conocemos.

9
00:00:34 --> 00:00:36
[Amy] Oye, nos conocimos en Yahoo Chess.

10
00:00:36 --> 00:00:37
No me conoces.

11
00:00:39 --> 00:00:42
[hombre] Sí, pero jugamos muchas partidas.
Al menos dime tu nombre.

12

00:00:43 --> 00:00:46
- [Amy] Aceptaste no hablar.
- [hombre] Okey, okey. Lo siento.

13

00:00:47 --> 00:00:51
¿No consigues chicos
en bares y esas cosas?

14

00:00:51 --> 00:00:53
[Amy] Oye, ¿lo haremos o no?

15

00:00:54 --> 00:00:55
¿Trajiste un condón?

16

00:00:55 --> 00:00:57
[hombre] Eh... Sí. [carraspea]

17

00:00:59 --> 00:01:00
Un segundo...

18

00:01:05 --> 00:01:07
¿Esto es lo que te gusta?

19

00:01:07 --> 00:01:08
¿Desconocidos?

20

00:01:08 --> 00:01:10
¿Hombres mayores?

21

00:01:10 --> 00:01:13
[Amy] Bueno,
hay que explorar a los 20, ¿verdad?

22

00:01:14 --> 00:01:15
Primero escúpela, ¿okey?

23
00:01:15 --> 00:01:16
[hombre] Sí.

24
00:01:19 --> 00:01:20
[escupida]

25
00:01:21 --> 00:01:22
[jadeo]

26
00:01:24 --> 00:01:27
[gemidos]

27
00:01:39 --> 00:01:42
[música de tensión en aumento]

28
00:01:54 --> 00:01:56
[golpe musical]

29
00:01:58 --> 00:02:02
EL DRAMA DE LA ELECCIÓN ORIGINAL

30
00:02:05 --> 00:02:07
Necesita tiempo para calmarse.

31
00:02:07 --> 00:02:10
Bueno, en mi defensa, él tuvo
un asunto emocional con Mia...

32
00:02:10 --> 00:02:12
Oh, ya basta. Tú también la cagaste.

33
00:02:14 --> 00:02:17
Bueno, podría contarle a George
lo que su propia madre le ocultó.

34

00:02:17 --> 00:02:19
Ahí está, la Amy real.

35

00:02:19 --> 00:02:20
Quiero ver a mi hija.

36

00:02:21 --> 00:02:23
Tampoco me gusta cómo se comportó.

37

00:02:24 --> 00:02:26
- Voy a hablar para que salga del hotel.
- Oh.

38

00:02:27 --> 00:02:29
- Gracias.
- Pero dile que nunca tuviste

39

00:02:29 --> 00:02:31
relaciones físicas con ese chico.

40

00:02:32 --> 00:02:34
Bueno, tu hijo nunca va a creer
una mentira así.

41

00:02:34 --> 00:02:38
Joji solo vio mensajes.
Yo puedo convencerlo.

42

00:02:41 --> 00:02:43
Fumi, ¿por qué estás ayudándome?

43

00:02:43 --> 00:02:44
Me gusta ayudar.

44

00:02:45 --> 00:02:46
[risa]

45

00:02:47 --> 00:02:48

Sabes,

46

00:02:48 --> 00:02:50

si nos divorciamos,

47

00:02:50 --> 00:02:52

va a quedarse con la mitad de todo.

48

00:02:53 --> 00:02:55

Ya no vas a necesitarme más
para salir a comprar.

49

00:02:55 --> 00:03:00

Escuché que dijiste que mi hijo
era el ancla que faltaba en tu vida,

50

00:03:00 --> 00:03:02

y tal vez sea así,

51

00:03:02 --> 00:03:04

pero, sin ti... [ríe]

52

00:03:04 --> 00:03:08

Él estaría en el fondo del océano,
solo y podrido.

53

00:03:09 --> 00:03:11

No es un artista.

54

00:03:11 --> 00:03:13

[música de intriga]

55

00:03:15 --> 00:03:17

Imposible. No puede ser. ¿Qué dijiste?

56

00:03:17 --> 00:03:19
¿El profesor Mackey te creyó?

57

00:03:20 --> 00:03:22
[mujer] Sí, pero, Amy,
no puedo decir que estás en el baño

58

00:03:22 --> 00:03:23
- en todas las clases.
- Claro que sí.

59

00:03:23 --> 00:03:25
¿No vas a venir a la escuela hoy?

60

00:03:25 --> 00:03:27
Es la única vez que mamá está de viaje.

61

00:03:28 --> 00:03:29
Yo siempre te cubro.

62

00:03:29 --> 00:03:31
¿Qué vas a hacer todo el día?

63

00:03:31 --> 00:03:33
Comprar ropa para la UCSB.

64

00:03:33 --> 00:03:35
Dios, no puedo esperar por salir de aquí.

65

00:03:35 --> 00:03:38
Vamos, ve a Chica State conmigo,
podríamos vivir juntas.

66

00:03:38 --> 00:03:40
[ríe] Si tuviera padres como los tuyos.

67

00:03:40 --> 00:03:42
Debo alejarme lo más posible de aquí.

68

00:03:45 --> 00:03:46
[auto se detiene]

69

00:03:46 --> 00:03:48
Mierda. ¿Qué hace en casa?

70

00:03:54 --> 00:03:56
[hombre] Sí, siempre lo supe. Son idiotas.

71

00:03:56 --> 00:03:59
Hicieron un trabajo muy malo. Muy mal.

72

00:03:59 --> 00:04:02
- [mujer] ¿Tan malo? [ríe]
- [hombre] Sí, es verdad.

73

00:04:02 --> 00:04:04
[mujer] Qué bueno
que por fin tengas tiempo libre.

74

00:04:04 --> 00:04:07
Sabes, uno de estos días,
voy a llevarte a un buen restaurante.

75

00:04:07 --> 00:04:08
[Amy] ¿Papá?

76

00:04:08 --> 00:04:09
¿En serio?

77

00:04:09 --> 00:04:11
Hay un lugar hermoso en el centro, ¿sabes?

78

00:04:11 --> 00:04:12
[mujer] Okey.

79

00:04:14 --> 00:04:16
[golpe musical siniestro]

80

00:04:17 --> 00:04:18
Sh.

81

00:04:19 --> 00:04:22
[música de tensión en aumento]

82

00:04:25 --> 00:04:26
[puerta se cierra]

83

00:04:26 --> 00:04:27
[timbre]

84

00:04:31 --> 00:04:32
[tocan la puerta]

85

00:04:34 --> 00:04:35
Oh. ¿Amy?

86

00:04:36 --> 00:04:37
Hola, mamá.

87

00:04:37 --> 00:04:40
- Oh, por Dios. Condujiste muchísimo.
- Sí.

88

00:04:40 --> 00:04:42
- Dime, ¿está papá?
- Sí.

89

00:04:42 --> 00:04:43
En su habitación.

90

00:04:44 --> 00:04:46
Lo busco. Entra.

91

00:04:50 --> 00:04:51
[hombre] ¿Y George y Junie?

92

00:04:51 --> 00:04:55
Eh... En casa.
Quería venir sola a verlos, papá.

93

00:04:55 --> 00:04:57
- Ah.
- Sí.

94

00:04:58 --> 00:05:00
Amy, ¿todo está bien?

95

00:05:01 --> 00:05:01
Todo está bien.

96

00:05:02 --> 00:05:05
[padre] ¿Cuándo fue la última vez
que te vimos? ¿Hace dos años?

97

00:05:05 --> 00:05:07
Un momento,
¿se estaban besando frente al Louvre?

98

00:05:08 --> 00:05:10
Fueron dos años muy divertidos.

99

00:05:10 --> 00:05:11
[risas]

100

00:05:11 --> 00:05:12
¿Desde cuándo viajan?

101

00:05:12 --> 00:05:14
[padre] Viajamos por toda Europa juntos.

102

00:05:14 --> 00:05:17
Bueno, si te hubieras comunicado,
lo sabrías.

103

00:05:17 --> 00:05:19
Por favor, vamos, chicos.

104

00:05:19 --> 00:05:20
Vamos. Comamos, Amy.

105

00:05:21 --> 00:05:22
Sí, okey.

106

00:05:25 --> 00:05:26
[padre] Ah...

107

00:05:28 --> 00:05:29
Bueno...

108

00:05:29 --> 00:05:30
Una casa de vacaciones, ¿eh?

109

00:05:30 --> 00:05:33
Sí, así es, es muy linda.

110

00:05:33 --> 00:05:34
Mm.

111

00:05:34 --> 00:05:37

La próxima, compra una
para tu mamá y para mí, ¿sí?

112

00:05:38 --> 00:05:40

Bueno, pagué su hipoteca, ¿lo olvidaste?

113

00:05:40 --> 00:05:44

El hijo de nuestros amigos
los llevó a su casa, para estar más cerca.

114

00:05:44 --> 00:05:46

Sí, papá, no te gustaría.

115

00:05:46 --> 00:05:47

Amy, solo te lo cuenta.

116

00:05:47 --> 00:05:49

Es lo que nos contaron a nosotros.

117

00:05:49 --> 00:05:51

Ni siquiera podemos ver a nuestra nieta.

118

00:05:51 --> 00:05:54

Bueno, considerando cómo salí yo,
¿por qué los querría cerca de Junie?

119

00:05:55 --> 00:05:58

Actúas como si fuéramos malvados.

120

00:05:58 --> 00:05:59

¿Qué fue lo que te hicimos?

121

00:05:59 --> 00:06:01

Te mantuvimos. Nos sacrificamos.

122

00:06:02 --> 00:06:04

Nos mudamos aquí por ti.

123

00:06:04 --> 00:06:06
¿Qué recibimos a cambio?

124

00:06:09 --> 00:06:10
Ustedes ni siquiera querían tenerme.

125

00:06:13 --> 00:06:16
- ¿Quieres un poco más, Bruce?
- Me voy a la cama.

126

00:06:19 --> 00:06:22
Nos enorgullece tu éxito, ¿okey?

127

00:06:23 --> 00:06:24
Fue bueno verte.

128

00:06:25 --> 00:06:27
- Buenas noches.
- Buenas noches.

129

00:06:31 --> 00:06:32
Está delicioso, mamá.

130

00:06:32 --> 00:06:34
- Sigue comiendo.
- Okey.

131

00:06:35 --> 00:06:38
No sé cómo lo soportaste todos estos años.

132

00:06:39 --> 00:06:40
Tu padre es un buen hombre.

133

00:06:41 --> 00:06:42

Solo te enfocas en lo negativo.

134

00:06:46 --> 00:06:48

Mamá, vine hasta aquí para contarte algo.

135

00:06:48 --> 00:06:49

- ¿Mm?

- Eh...

136

00:06:52 --> 00:06:55

No quiero molestarte, pero vi algo cuando estaba en la escuela,

137

00:06:55 --> 00:06:57

- y debí decírtelo...

- Por Dios, oh, Amy, detente, ¿sí?

138

00:06:57 --> 00:07:01

Creo que no vas a decirme nada que no sepa, ¿okey?

139

00:07:01 --> 00:07:03

¿Qué quieres decir?

¿Tú y papá ya lo hablaron?

140

00:07:03 --> 00:07:05

No. No es necesario.

141

00:07:05 --> 00:07:07

Y no tenemos que hablarlo nosotras.

142

00:07:09 --> 00:07:11

Okey, bueno, ese es el problema de nuestra familia.

143

00:07:11 --> 00:07:14

Nunca hablamos de las cosas abiertamente,

144
00:07:14 --> 00:07:15
- y ahora..
- Amy. Suficiente.

145
00:07:16 --> 00:07:18
Suficiente. Detente. Por favor.

146
00:07:18 --> 00:07:21
Okey. Me hubiera gustado
que me hablaras de niña.

147
00:07:21 --> 00:07:25
[resopla] ¿Por qué quieres hablar
de esto ahora, eh?

148
00:07:25 --> 00:07:27
¿Estás teniendo problemas con George?

149
00:07:29 --> 00:07:30
Esto se trata de ustedes.

150
00:07:30 --> 00:07:32
¿Qué está pasando? Dime.

151
00:07:36 --> 00:07:39
Más y más, cuando me miro al espejo..

152
00:07:40 --> 00:07:42
los veo a ustedes.

153
00:07:45 --> 00:07:46
Y lo odio.

154
00:07:47 --> 00:07:49
Sé que sueno desagradecida,

155

00:07:49 --> 00:07:51
¿Okey? No lo sé, tal vez

156

00:07:51 --> 00:07:54
tú sentiste lo mismo
respecto a tus padres en algún momento.

157

00:07:55 --> 00:07:59
Ya sabes, generaciones
de malas decisiones dentro de ti.

158

00:08:00 --> 00:08:01
Lo entenderás cuando envejezcas,

159

00:08:02 --> 00:08:05
pero si piensas en el pasado siempre,
te destruye.

160

00:08:06 --> 00:08:09
Sea lo que sea que pase,
solo déjalo atrás.

161

00:08:10 --> 00:08:13
George es bueno para ti
y también para Junie, ¿mm?

162

00:08:15 --> 00:08:16
[ruido metálico]

163

00:08:16 --> 00:08:18
[música tranquila]

164

00:08:19 --> 00:08:20
[padre] ¿De qué estás hablando?

165

00:08:21 --> 00:08:24
- [madre] ¿Qué es este gasto?
- [padre] No lo recuerdo.

166
00:08:24 --> 00:08:27
- [madre] ¿Crees que soy estúpida?
- [padre] Déjame ver.

167
00:08:27 --> 00:08:30
[madre] Okey. ¡Justo aquí, \$ 50!

168
00:08:30 --> 00:08:32
[padre] Fue la cena
que disfrutamos juntos.

169
00:08:33 --> 00:08:34
[madre] ¿Y qué es esto?

170
00:08:34 --> 00:08:38
[padre] ¿Ves esto? ¿Y esto?
¿Sabes de dónde salió?

171
00:08:38 --> 00:08:40
¡Salió de mi ganando dinero!

172
00:08:41 --> 00:08:44
[madre] ¡Es dinero para Amy!
¡Yo no pedí esto!

173
00:08:44 --> 00:08:48
[padre] ¡Tampoco yo! Ya te lo dije,
tener un hijo es muy costoso.

174
00:08:48 --> 00:08:50
[madre] ¡No tuvimos opción!

175
00:09:17 --> 00:09:19

[golpe musical]

176

00:09:20 --> 00:09:21

¿Tú viste eso?

177

00:09:22 --> 00:09:25

[voz distorsionada] Amy,
siempre estoy observando.

178

00:09:26 --> 00:09:28

No les cuentes a mis papás, por favor.

179

00:09:28 --> 00:09:30

Oh, nunca les contaría a tus padres.

180

00:09:31 --> 00:09:33

No puedo contar tus secretos a nadie.

181

00:09:34 --> 00:09:35

¿Por qué?

182

00:09:38 --> 00:09:41

Porque nadie te amaría, Amy...

183

00:09:45 --> 00:09:45

[puerta se abre]

184

00:09:45 --> 00:09:47

[Junie] ¡Sí, llegamos a casa!

185

00:09:47 --> 00:09:48

[ladrido]

186

00:09:51 --> 00:09:54

- [Junie] ¡Mami!

- ¡Junie, hola!

187

00:09:55 --> 00:09:57
Te extrañé muchísimo, nena.

188

00:09:58 --> 00:10:00
- ¿Se divertieron en el hotel?
- Sí.

189

00:10:00 --> 00:10:03
El hotel tenía dos piscinas.

190

00:10:03 --> 00:10:07
- ¡Adentro y afuera!
- [Amy] ¡Guau, guau!

191

00:10:09 --> 00:10:10
Oye...

192

00:10:11 --> 00:10:13
Mamá y papá tienen que hablar.

193

00:10:13 --> 00:10:15
¿Por qué no llevas a pasear
a Luca con Fumi?

194

00:10:15 --> 00:10:16
Okey.

195

00:10:18 --> 00:10:19
Okey.

196

00:10:20 --> 00:10:22
Vamos, oba-chan, andando.

197

00:10:23 --> 00:10:24
Escuchen...

198

00:10:25 --> 00:10:27
Hablen tranquilos, ¿mm?

199

00:10:34 --> 00:10:36
Adora las piscinas, ¿eh?

200

00:10:36 --> 00:10:37
Sí.

201

00:10:38 --> 00:10:40
Ella es como tú.

202

00:10:41 --> 00:10:43
Mamá dijo que debía oírte.

203

00:10:45 --> 00:10:46
Dijo

204

00:10:46 --> 00:10:48
que solo coqueteabas con ese chico.

205

00:10:51 --> 00:10:52
Lo siento

206

00:10:53 --> 00:10:54
si reaccioné mal.

207

00:10:55 --> 00:10:59
Quiero hablar las cosas
y dejar todo eso atrás.

208

00:11:07 --> 00:11:08
George.

209

00:11:12 --> 00:11:13
Me acosté con él.

210

00:11:18 --> 00:11:20
No quiero esconder cosas nunca más.

211

00:11:23 --> 00:11:26
Entonces, ¿no tenía que vender la Tamago?

212

00:11:26 --> 00:11:28
No, pero voy a recuperarla.

213

00:11:28 --> 00:11:30
De verdad, voy a hablar con Jordan,

214

00:11:30 --> 00:11:33
voy a ser sincera con Naomi, el vecino...

215

00:11:34 --> 00:11:35
Quiero disculparme con todos.

216

00:11:36 --> 00:11:37
¿Me engañaste...

217

00:11:38 --> 00:11:40
por tu incidente de tránsito?

218

00:11:41 --> 00:11:42
Bueno, supongo que...

219

00:11:44 --> 00:11:45
si oyes todo junto, sí.

220

00:11:46 --> 00:11:47
Sabes...

221

00:11:48 --> 00:11:51
Me sentía mejor ayer
cuando era solo una aventura.

222

00:11:52 --> 00:11:53
Me enfadé,

223

00:11:54 --> 00:11:56
pero creí que podríamos hablarlo.

224

00:11:57 --> 00:11:58
Y, y, George...

225

00:12:02 --> 00:12:04
Podemos resolverlo.

226

00:12:07 --> 00:12:09
No supe lo que hacía en ese momento.

227

00:12:10 --> 00:12:12
Dejaste que fuera su amigo.

228

00:12:13 --> 00:12:15
Dejaste que lo invitara a casa.

229

00:12:15 --> 00:12:16
Un...

230

00:12:17 --> 00:12:19
contratista coreano trastornado.

231

00:12:20 --> 00:12:23
Bueno, no se veía tan peligroso,
¿comprendes? No sé cómo explicarlo...

232

00:12:23 --> 00:12:25
¡Mi mamá estuvo en el hospital, Amy!

233
00:12:26 --> 00:12:28
¡Y tú seguiste con lo mismo!

234
00:12:30 --> 00:12:32
¡Pusiste a Junie en peligro!

235
00:12:35 --> 00:12:36
Yo...

236
00:12:38 --> 00:12:39
no entiendo

237
00:12:39 --> 00:12:42
cómo puedes odiarlo tanto,
¿estás obsesionada con el tipo?

238
00:12:42 --> 00:12:43
No lo sé.

239
00:12:46 --> 00:12:48
No creo que sea él. Es...

240
00:12:54 --> 00:12:57
Tuviste muchas oportunidades
para contármelo.

241
00:12:59 --> 00:13:00
Lo sé.

242
00:13:03 --> 00:13:05
Fui así durante toda mi vida.

243
00:13:08 --> 00:13:09

Quiero culpar a mis padres, pero..

244

00:13:13 --> 00:13:14

Creo que es mi culpa.

245

00:13:15 --> 00:13:18

Siento que me casé con una desconocida.

246

00:13:20 --> 00:13:21

George, soy una mala persona.

247

00:13:22 --> 00:13:24

[música suave]

248

00:13:25 --> 00:13:27

Intenté ocultártelo porque...

249

00:13:29 --> 00:13:30

eres genial.

250

00:13:33 --> 00:13:35

Eres el mejor de todos.

251

00:13:37 --> 00:13:38

Por eso me enamoré de ti.

252

00:13:52 --> 00:13:53

Quiero el divorcio.

253

00:14:07 --> 00:14:09

Puedes quedarte con la casa, si quieres.

254

00:14:11 --> 00:14:13

Puedes quedarte con todo.

255

00:14:17 --> 00:14:19
Pero, por favor, no alejes a Junie de mí.

256
00:14:24 --> 00:14:25
Los abogados se encargarán.

257
00:14:44 --> 00:14:46
[tarareo]

258
00:14:46 --> 00:14:48
[gorjeos]

259
00:14:49 --> 00:14:51
- [risas]
- [gorjeos]

260
00:14:54 --> 00:14:56
[tarareo]

261
00:14:58 --> 00:15:00
Le encanta el agua.

262
00:15:00 --> 00:15:03
Bien hecho, Amy. Papi te cuida.

263
00:15:05 --> 00:15:07
[madre] Te amamos mucho.

264
00:15:11 --> 00:15:13
[canta en coreano]

265
00:15:19 --> 00:15:21
[en coreano] Nuestro hijo hace todo bien.

266
00:15:23 --> 00:15:24
Y tiene un pipí grande.

267

00:15:25 --> 00:15:28
- No digas esas cosas.
- ¿Por qué no?

268

00:15:30 --> 00:15:33
Hablando en serio,
nuestro Sung-Hyun parece bendito.

269

00:15:36 --> 00:15:38
Lo hicimos bien.

270

00:15:42 --> 00:15:44
[hombre] El seguro
podría o no cubrirle los daños.

271

00:15:44 --> 00:15:46
Pregúntele a su asesor sobre eso.

272

00:15:46 --> 00:15:48
Le recomiendo que lo haga ya mismo.

273

00:15:48 --> 00:15:49
DÍA DEL INCENDIO

274

00:15:49 --> 00:15:52
No... No entiendo cómo pudo pasar esto.

275

00:15:53 --> 00:15:55
Es difícil saberlo ahora,
pero, según entendemos,

276

00:15:55 --> 00:15:57
no había nadie en casa
en ese momento, así que...

277

00:15:57 --> 00:16:01
Si fue, por ejemplo, provocado,
la mayoría de los seguros no lo cubren.

278
00:16:01 --> 00:16:05
De nuevo, señor, no dude
en preguntárselo a su asesor de seguros.

279
00:16:05 --> 00:16:07
¿Dijo provocado?

280
00:16:07 --> 00:16:09
Yo solo lo dije como ejemplo.

281
00:16:09 --> 00:16:11
Muchos se sorprenden con sus pólizas

282
00:16:11 --> 00:16:13
y luego desquitan
sus frustraciones conmigo.

283
00:16:14 --> 00:16:16
Lo llamaré si descubro algo.

284
00:16:23 --> 00:16:26
Carajo. ¡Maldición! ¡Soy tan estúpido!

285
00:16:26 --> 00:16:27
Ey, cálmate.

286
00:16:27 --> 00:16:30
No. ¡Fue la hija de puta de Amy, bro!

287
00:16:32 --> 00:16:34
¿Por qué pensarías eso?
No hice nada para provocarla.

288

00:16:34 --> 00:16:36
No, es mi culpa.

289

00:16:37 --> 00:16:38
¿De qué estás hablando?

290

00:16:40 --> 00:16:42
Estaba enojado por todo lo del incidente,

291

00:16:42 --> 00:16:45
así que fui a su casa
y la delaté frente a su esposo.

292

00:16:47 --> 00:16:49
Paul, ¿por qué hiciste eso?

293

00:16:49 --> 00:16:52
¡Tú me dijiste que no acepte mierdas!

294

00:16:52 --> 00:16:53
¡Nunca dije eso!

295

00:16:53 --> 00:16:54
¿Cuándo mierda lo dije?

296

00:16:54 --> 00:16:56
¡Te pedí que me contaras todo!

297

00:16:57 --> 00:16:59
¿Cómo sabía sobre esta casa?

298

00:16:59 --> 00:17:01
Se lo conté antes de que rompiéramos.

299

00:17:03 --> 00:17:05

- Por Dios, hermano, ¡maldición!
- Lo siento.

300

00:17:05 --> 00:17:07
- ¡Dios, estuvimos tan cerca!
- Lo siento.

301

00:17:07 --> 00:17:09
Dios, ¡odio a esa puta!

302

00:17:10 --> 00:17:11
Paul,

303

00:17:13 --> 00:17:14
si de verdad fue ella...

304

00:17:16 --> 00:17:17
Se acabó.

305

00:17:18 --> 00:17:19
Se acabó.

306

00:17:19 --> 00:17:20
Sin restricciones.

307

00:17:21 --> 00:17:22
Voy a vengarme.

308

00:17:23 --> 00:17:24
[tono de llamada]

309

00:17:25 --> 00:17:27
[Amy] Te comunicaste con Amy Lau,
deja un mensaje.

310

00:17:30 --> 00:17:32

[música nostálgica]

311
00:17:44 --> 00:17:45
Ey.

312
00:17:46 --> 00:17:47
Holly dijo que eres genial.

313
00:17:48 --> 00:17:49
- ¿Genial?
- Sí.

314
00:17:49 --> 00:17:52
Es algo bueno. Saluda.

315
00:17:55 --> 00:17:56
No tienes que estar aquí solo.

316
00:17:56 --> 00:17:57
Okey.

317
00:18:05 --> 00:18:07
[risas lejanas]

318
00:18:08 --> 00:18:10
[graznido]

319
00:18:10 --> 00:18:12
[sirenas lejanas]

320
00:18:12 --> 00:18:14
[mujer habla por radio]

321
00:18:14 --> 00:18:17
¿Okey? Todo estará bien.

322

00:18:17 --> 00:18:21

Voy a llamar al seguro.

Van a cubrir todo y vamos a reconstruirla.

323

00:18:21 --> 00:18:24

[en coreano] ¿Cómo? No deberíamos
haber pensado que todo saldría bien.

324

00:18:24 --> 00:18:26

[habla en coreano]

325

00:18:27 --> 00:18:29

[en español] ¿Okey?

Es un contratiempo, voy a resolverlo.

326

00:18:29 --> 00:18:33

[habla en coreano]

327

00:18:33 --> 00:18:36

Oppa, quédense. Está bien.

328

00:18:36 --> 00:18:39

Sung-Hyun,
estamos cansados por el jet lag.

329

00:18:40 --> 00:18:42

Vamos a tu apartamento.

330

00:18:45 --> 00:18:45

Okey.

331

00:18:46 --> 00:18:48

[motor se enciende]

332

00:18:48 --> 00:18:50

[música de tensión]

333

00:19:16 --> 00:19:19
- [respiración agitada]
- [portón se cierra]

334

00:19:19 --> 00:19:20
[resopla]

335

00:19:23 --> 00:19:24
[teléfono vibra]

336

00:19:27 --> 00:19:29
ZANE, ¿HABLAMOS? NECESITO CONSEJO.

337

00:19:33 --> 00:19:34
[teléfono vibra]

338

00:19:40 --> 00:19:42
- ¿Qué tal?
- [George] Amy me engañó.

339

00:19:43 --> 00:19:44
¿Qué?

340

00:19:44 --> 00:19:46
No... ¿Amy?

341

00:19:46 --> 00:19:49
Sí, con un joven muy apuesto.

342

00:19:49 --> 00:19:51
Vino a nuestra casa esta mañana.

343

00:19:52 --> 00:19:55
Me llevé a June a un hotel.
Ni siquiera se lo dije a Amy.

344
00:19:55 --> 00:19:57
Bueno... Tienes que divorciarte, ¿verdad?

345
00:19:57 --> 00:19:59
Entender que ella es así.

346
00:19:59 --> 00:20:01
¿Qué? Eso ni siquiera se me ocurrió.

347
00:20:01 --> 00:20:03
No imagino mi vida sin ella.

348
00:20:04 --> 00:20:05
[pasos se acercan]

349
00:20:05 --> 00:20:07
[George] ¿Hola? ¿Zane?

350
00:20:14 --> 00:20:15
[Edwin] ¿Veronica?

351
00:20:26 --> 00:20:28
[música de tensión]

352
00:20:28 --> 00:20:30
- ¡Imbécil! ¿Tú quemaste mi casa?
- ¡No!

353
00:20:30 --> 00:20:31
¡No sé de qué hablas!

354
00:20:31 --> 00:20:32
Sin excusas, ¡te vi!

355

00:20:32 --> 00:20:34
- ¿Quemaste la casa de mis padres?
- Solo pasaba.

356
00:20:34 --> 00:20:36
- Tranquilo.
- ¿Por qué estabas ahí?

357
00:20:36 --> 00:20:38
Tenía curiosidad, ¿okey?

358
00:20:38 --> 00:20:40
Solo pasaba por ahí, lo juro.

359
00:20:40 --> 00:20:42
- ¡Hijo de puta!
- [grito]

360
00:20:42 --> 00:20:43
- ¡Puto mentiroso!
- ¡Escucha!

361
00:20:43 --> 00:20:46
Estuve suscribiéndome
a revistas con tu nombre, ¿okey?

362
00:20:46 --> 00:20:47
Solo era una broma.

363
00:20:47 --> 00:20:49
¡No me mientas, maldito!

364
00:20:49 --> 00:20:53
¡Está bien, está bien! Solo era una broma.

365
00:20:53 --> 00:20:55
Pequeñas bromas, es todo.

366

00:20:55 --> 00:20:56
Estaba celoso.

367

00:20:57 --> 00:20:59
¿Celoso? ¡Estás mintiendo, imbécil!

368

00:20:59 --> 00:21:00
¡No! Veronica siempre...

369

00:21:01 --> 00:21:04
habla muy bien de ti, ¿sí?

370

00:21:05 --> 00:21:07
Ella nunca te superó.

371

00:21:12 --> 00:21:15
Bueno, está contigo. Ganaste.

372

00:21:18 --> 00:21:19
Escuché que dijo

373

00:21:21 --> 00:21:23
que fuiste su mejor novio, y...

374

00:21:24 --> 00:21:27
Sí, estaba celoso, ¿okey?

375

00:21:27 --> 00:21:32
Pero de forma normal,
no como para quemar tu casa, ¿sí?

376

00:21:32 --> 00:21:34
Yo lo juro.

377

00:21:37 --> 00:21:38
¿Por qué?

378
00:21:40 --> 00:21:41
¿Por qué?

379
00:21:41 --> 00:21:43
¡Lo que hiciste
no estuvo nada bien, Edwin!

380
00:21:44 --> 00:21:46
¡No está bien hacer eso!

381
00:21:47 --> 00:21:48
Lo sé, lo siento.

382
00:21:52 --> 00:21:55
Ella ni quería que la tocara.

383
00:22:07 --> 00:22:10
[susurra] Okey. Okey.

384
00:22:10 --> 00:22:11
Tranquilo.

385
00:22:12 --> 00:22:13
Está bien.

386
00:22:16 --> 00:22:17
Es duro.

387
00:22:18 --> 00:22:21
[música melancólica]

388
00:22:21 --> 00:22:22
No es fácil.

389

00:22:24 --> 00:22:26
[hombre habla en inglés por TV]

390

00:22:26 --> 00:22:29
[mujer en coreano] No podemos mudarnos.
¿Si intimidan a Danny de nuevo?

391

00:22:29 --> 00:22:33
[hombre] Estará bien.
Es mucho más feliz con Paul cerca.

392

00:22:33 --> 00:22:35
Me preocupa el motel.

393

00:22:35 --> 00:22:38
¿Y si Hurricane Harbor
nos roba el negocio?

394

00:22:38 --> 00:22:41
Estará bien.
Tenemos mucho trabajo últimamente.

395

00:22:42 --> 00:22:46
[en español] Si avisan que estoy enfermo,
puedo ayudar con Paul mañana.

396

00:22:46 --> 00:22:49
Danny, tienes que ir a la escuela,
¿entiendes?

397

00:22:49 --> 00:22:51
Mamá, es un día.
A Paul le gusta estar conmigo.

398

00:22:51 --> 00:22:53
No, Danny. Ve a bañarte.

399

00:22:54 --> 00:22:55
[en coreano] ¡Ya mismo!

400

00:22:56 --> 00:22:57
Ven, Paul.

401

00:22:58 --> 00:23:02
Paul, si estudias muy duro
y te saltas tres grados,

402

00:23:02 --> 00:23:04
entonces podremos ir a la escuela juntos.

403

00:23:05 --> 00:23:06
Ese es el plan.

404

00:23:07 --> 00:23:09
Creo que es un buen plan.

405

00:23:11 --> 00:23:12
[Danny] Sí.

406

00:23:13 --> 00:23:17
[bombero] Tomó unos días, pero tenemos
la certeza de que eso causó el incendio.

407

00:23:17 --> 00:23:18
Le enviaremos los reportes.

408

00:23:18 --> 00:23:21
Okey. Pensé...
No, no, pensé que había sido provocado.

409

00:23:22 --> 00:23:24
De nuevo, solo le estaba dando un ejemplo.

410

00:23:25 --> 00:23:27
El cableado estaba defectuoso.

411

00:23:27 --> 00:23:28
Hay un disyuntor de 30 amperios,

412

00:23:28 --> 00:23:31
pero hay cables de 14 por toda la casa.

413

00:23:31 --> 00:23:33
Un imbécil hizo la instalación.

414

00:23:33 --> 00:23:37
Okey, pero tal vez
debería seguir investigando, porque es...

415

00:23:37 --> 00:23:38
Fue muy rápido, ¿no?

416

00:23:39 --> 00:23:42
Señor, nuestra investigación
fue exhaustiva.

417

00:23:42 --> 00:23:44
Debería alegrarle
que no haya sido provocado.

418

00:23:44 --> 00:23:46
La compañía constructora
será la responsable.

419

00:23:47 --> 00:23:50
Sí, no, eh... Estoy contento.

420

00:23:52 --> 00:23:54

Si encontramos prueba
de otra cosa, le avisaré.

421

00:23:54 --> 00:23:57

Pero, mientras tanto, contacte
a su abogado, ¿okey? Bien, cuídese.

422

00:23:58 --> 00:23:58

Okey.

423

00:24:00 --> 00:24:01

- Okey.

- [llamada se corta]

424

00:24:05 --> 00:24:09

FORSTERS CALIBRE 14
CABLE ELÉCTRICO PARA TODO USO

425

00:24:20 --> 00:24:21

Hola.

426

00:24:21 --> 00:24:24

¿Viste el mensaje de mamá y papá?
Subieron a un avión.

427

00:24:25 --> 00:24:27

Y Esther quiere contactarte.

428

00:24:29 --> 00:24:30

¿Estás bien?

429

00:24:35 --> 00:24:36

Fue provocado.

430

00:24:41 --> 00:24:41

¿Es oficial?

431

00:24:44 --> 00:24:46
Sí, hablé con el investigador,
dijo que encontró

432

00:24:47 --> 00:24:49
un bidón de gasolina
y un guante cerca de la casa.

433

00:24:51 --> 00:24:52
Carajo.

434

00:24:53 --> 00:24:55
Un guante de mujer.

435

00:24:56 --> 00:24:57
Fue Amy.

436

00:25:01 --> 00:25:02
Vamos a su casa ahora mismo.

437

00:25:03 --> 00:25:04
- Esta mierda...
- No, no. Ey, Paul, no.

438

00:25:04 --> 00:25:06
Vamos a dejar
que se encarguen las autoridades.

439

00:25:06 --> 00:25:07
Bro, ¿las autoridades?

440

00:25:07 --> 00:25:10
- Sí, van a revisar su casa.
- ¿Es en serio?

441

00:25:10 --> 00:25:12

Tiene buenos abogados, carajo.
No van a hacerle nada.

442

00:25:12 --> 00:25:15
Va a tener que pagar por los daños.
O ir a prisión. ¿Sí?

443

00:25:15 --> 00:25:18
Si queremos vengarnos, habrá problemas.

444

00:25:18 --> 00:25:19
Cuido de nosotros, Paul.

445

00:25:19 --> 00:25:22
- No hay que ser impulsivo con esto.
- ¡Mierda!

446

00:25:23 --> 00:25:26
- Tranquilo.
- Ey, lo hicimos muy bien, ya lo teníamos.

447

00:25:26 --> 00:25:27
- Sí, lo sé.
- Lo arruiné todo.

448

00:25:28 --> 00:25:29
¿Qué? No.

449

00:25:29 --> 00:25:32
- Debí arder en la puta casa, hermano.
- ¿De qué mierda hablas?

450

00:25:32 --> 00:25:33
¡Debí quemarme, mierda!

451

00:25:33 --> 00:25:35
¡Ey, ey! Escucha, eres genial.

452

00:25:36 --> 00:25:37
¿Okey? Lo haces muy bien.

453

00:25:39 --> 00:25:42
- ¿Por qué sigo cagando todo?
- No la cagaste. Ven aquí, ey.

454

00:25:42 --> 00:25:44
Ey.

455

00:25:44 --> 00:25:47
No cagamos nada, bro, ¿okey? Para nada.

456

00:25:50 --> 00:25:51
Te lo agradezco.

457

00:25:53 --> 00:25:54
También te lo agradezco, Paul.

458

00:25:59 --> 00:26:02
Ey, tengo que enviar
muchas mierdas a las universidades.

459

00:26:02 --> 00:26:03
¿Tienes sellos postales?

460

00:26:03 --> 00:26:05
Hay varios en la oficina.

461

00:26:06 --> 00:26:09
Hablé con Veronica sobre UC Irvine.
¿No hay problema?

462

00:26:09 --> 00:26:11
Pf. Ninguno.

463

00:26:13 --> 00:26:14
¿Cómo está?

464

00:26:15 --> 00:26:16
Muy bien.

465

00:26:16 --> 00:26:17
Espero ingresar.

466

00:26:17 --> 00:26:19
Dijo que el programa
de negocios es genial.

467

00:26:20 --> 00:26:23
Bien. Oye, ya terminé
con los papeles de la compañía.

468

00:26:24 --> 00:26:27
Servicios de Construcción Cho.
Muy bueno, ¿no?

469

00:26:28 --> 00:26:29
Un poco meloso.

470

00:26:29 --> 00:26:32
No, es bueno. Pegadizo.

471

00:26:34 --> 00:26:35
¿Y de verdad te mudas?

472

00:26:35 --> 00:26:38
Sí. Sí, voy a empezar en Beverly Hills.

473

00:26:38 --> 00:26:41
Boca en boca. Bam. Negocio millonario.

474

00:26:41 --> 00:26:45
Ey, podrías quedarte conmigo
y viajar a la universidad.

475

00:26:46 --> 00:26:50
No, estoy bien, bro,
es que ni siquiera sé a cuál voy a ir...

476

00:26:50 --> 00:26:52
Podrías ir a una cercana...

477

00:26:52 --> 00:26:54
Bro, ya basta. Voy a hacer mis cosas.

478

00:26:56 --> 00:26:58
[música suave]

479

00:26:58 --> 00:27:00
Ey, ¿me traes focos del sótano?

480

00:27:01 --> 00:27:01
Búscalos tú.

481

00:27:22 --> 00:27:23
ADMISIONES

482

00:27:23 --> 00:27:24
OFICINA DE ADMISIONES

483

00:27:24 --> 00:27:25
ADMISIONES DE GRADO

484

00:27:52 --> 00:27:55
[mujer por altavoz] En Forsters,
nos enorgullece ofrecer

485

00:27:55 --> 00:27:58
plantas Kōyōhaus
en todas nuestras tiendas.

486

00:27:58 --> 00:28:02
Conozcan el nuevo sector Kōyōhaus
entre los pasillos 6 y 7,

487

00:28:03 --> 00:28:05
en la sección de jardín de interiores.

488

00:28:05 --> 00:28:07
Pidan la asistencia de un vendedor.

489

00:28:07 --> 00:28:12
Y no olviden registrarse
para la tarjeta de recompensas en la caja.

490

00:28:12 --> 00:28:14
Que tengan un buen día.

491

00:28:14 --> 00:28:17
Junie, ¿por qué golpeaste a Luca?

492

00:28:17 --> 00:28:19
No está bien, eso no se hace.

493

00:28:20 --> 00:28:21
¿A dónde fue mami?

494

00:28:22 --> 00:28:24
Eh...

495

00:28:24 --> 00:28:25
Tuvo que irse, cariño.

496

00:28:27 --> 00:28:30
Dijiste que podría verla
después del hotel.

497

00:28:30 --> 00:28:32
Sé que acabamos de regresar,

498

00:28:32 --> 00:28:33
pero mamá está ocupada.

499

00:28:33 --> 00:28:36
Como con lo del trato.

500

00:28:36 --> 00:28:37
Tal vez no esté por un tiempo.

501

00:28:39 --> 00:28:41
Me tienes a mí, ¿okey?

502

00:28:42 --> 00:28:43
Te odio.

503

00:28:45 --> 00:28:46
Junie.

504

00:28:46 --> 00:28:48
[timbre]

505

00:28:52 --> 00:28:55
Cariño, vamos al auto ya mismo, ¿okey?

506

00:28:55 --> 00:28:58
- No quiero.
- Vamos a dar un paseo.

507

00:28:58 --> 00:29:00
- Ven, Junie, nos vamos.
- ¡No quiero ir!

508

00:29:00 --> 00:29:01
[Danny] ¡Ey, George!

509

00:29:03 --> 00:29:03
Aquí, amigo. Hola.

510

00:29:05 --> 00:29:06
Zane.

511

00:29:07 --> 00:29:08
¿Qué haces aquí?

512

00:29:08 --> 00:29:10
Oh, estaba en la zona.

513

00:29:10 --> 00:29:11
Quería saludar.

514

00:29:11 --> 00:29:13
La conversación
terminó muy rápido el otro día.

515

00:29:15 --> 00:29:16
Está bien, amigo.

516

00:29:16 --> 00:29:17
Sí. Oh, mira ese cachorrito.

517

00:29:18 --> 00:29:20
Mira lo que hicimos con los lobos, ¿eh?

518

00:29:22 --> 00:29:24
Oye, no es el mejor momento...

519
00:29:25 --> 00:29:26
Ey, te traje una planta Kōyōhaus.

520
00:29:27 --> 00:29:29
Pero noté que era
como llevarle a Linkin Park

521
00:29:29 --> 00:29:32
una copia de Hybrid Theory
o algo parecido, ¿no?

522
00:29:33 --> 00:29:34
Eh... Está bien.

523
00:29:34 --> 00:29:36
Sabes, estábamos a punto de salir.

524
00:29:36 --> 00:29:38
Está bien. Los veo en la puerta.

525
00:29:41 --> 00:29:43
Junie, vas a ir al auto,

526
00:29:44 --> 00:29:47
pero necesito
que te quedes adentro con Luca, ¿okey?

527
00:29:47 --> 00:29:50
Quédate ahí hasta que yo regrese.
¿Puedes hacerlo?

528
00:29:50 --> 00:29:52
- ¿Podemos pedirle Skittles a Zane?
- Ahora no, Junie.

529

00:29:52 --> 00:29:53
[tocan la puerta]

530

00:29:53 --> 00:29:55
[Danny] ¡George! ¡Estoy en la puerta!

531

00:29:59 --> 00:30:00
[tono de llamada]

532

00:30:00 --> 00:30:02
[mujer] Emergencias, ¿qué sucede?

533

00:30:12 --> 00:30:12
¡Hola!

534

00:30:13 --> 00:30:14
¿Cómo estás?

535

00:30:15 --> 00:30:17
- Ya estoy mejor. De verdad.
- Sí.

536

00:30:17 --> 00:30:20
Tuve tiempo para procesar todo.

537

00:30:20 --> 00:30:24
Pero Junie no se siente muy bien ahora,
así que debería irme...

538

00:30:24 --> 00:30:28
Oh, sí, ey...
¿Te importa si uso tu baño rápido?

539

00:30:29 --> 00:30:30
Bebí demasiado Gatorade.

540

00:30:30 --> 00:30:31
El morado es genial.

541

00:30:32 --> 00:30:34
Seré muy rápido y me voy.

542

00:30:42 --> 00:30:42
Seguro.

543

00:30:43 --> 00:30:45
Sí. Oh, genial. Gracias.

544

00:31:13 --> 00:31:16
Tu inodoro es una locura,
hace mierdas raras...

545

00:31:17 --> 00:31:18
Quédate quieto.

546

00:31:19 --> 00:31:20
George, ¿qué...?

547

00:31:20 --> 00:31:21
¿Qué es lo que ocurre?

548

00:31:22 --> 00:31:23
Ya sé todo, Danny.

549

00:31:25 --> 00:31:27
La policía está en camino,

550

00:31:27 --> 00:31:29
así que pon las manos sobre la cabeza
y no te muevas.

551

00:31:29 --> 00:31:31
¿Por qué motivo me apuntas?

552

00:31:31 --> 00:31:33
¿Por no decirte mi nombre real?

553

00:31:33 --> 00:31:36
¿Qué tal por intento de robo?
¡Golpear a mi madre!

554

00:31:36 --> 00:31:37
No tuve nada que ver con eso.

555

00:31:37 --> 00:31:40
¡Daños a la propiedad! ¡Hostigamiento!

556

00:31:40 --> 00:31:43
Por favor, amigo, a la policía
no le importan esas mierdas.

557

00:31:43 --> 00:31:44
Oye...

558

00:31:44 --> 00:31:46
Baja el arma y hablemos tranquilos...

559

00:31:46 --> 00:31:48
[jadeos]

560

00:31:59 --> 00:32:01
¿George? ¡Ey, ey, George!

561

00:32:03 --> 00:32:04
¡George!

562
00:32:06 --> 00:32:08
¡George! Carajo.

563
00:32:13 --> 00:32:16
[suena "Mockingbirds"
de Grant Lee Buffalo]

564
00:32:21 --> 00:32:22
¡Mierda!

565
00:32:22 --> 00:32:25
[graznido]

566
00:32:45 --> 00:32:47
[Junie] ¿A dónde vamos?

567
00:32:52 --> 00:32:53
Hola, Junie.

BEEF



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.